

Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Groza i przepaść, i potrzask* na ciebie, mieszkańcu ziemi! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Popłoch, dół i potrzask czeka ciebie, mieszkańcu ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strach, dół i sidła na ciebie, mieszkańcu ziemi!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strach, i dół, i sidło przyjdzie na cię, który mieszkasz na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strach i dół, i sidło nad tobą, któryś mieszkańcem ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Groza i dół, i sidło na ciebie, mieszkańcu ziemi;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Groza i przepaść, i pułapka na ciebie, mieszkańcu ziemi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgroza, dół i sidła na ciebie, mieszkańcu ziemi!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Groza, zasadzka i sidła nad tobą, mieszkańcu tej ziemi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Groza, grób i groźby potrzasku nad tobą, mieszkańcu tej ziemi!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Страх і рів і пастка на вас, що мешкаєте на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Strach, przepaść oraz zasadzka na was, mieszkańcy ziemi!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Groza i jama, i pułapka na ciebie, mieszkańcu ziemi.

¹⁾ Groza i przepaść, i potrzask, גְּרוּזָה וּפְחַת וּפְחַת (pachad wafachat, wafach): gra słów w rodzaju: Ucisk i ścisk, i zacisk.